

## ¿Quién Debe Leer Este Folleto?

Si piensa jubilarse, usted debe leer este folleto. Las decisiones que usted tome respecto a la jubilación serán algunas de las más importantes que jamás tome. Y porque el Seguro Social es parte de los planes de jubilación de casi todos los trabajadores, encontrará en este folleto información para ayudarle a proyectar sus años de jubilación. Usted encontrará una explicación de cómo ser elegible para beneficios de Seguro Social; cómo sus ganancias y edad afectan sus beneficios; y cómo escoger su fecha de jubilación. También encontrará información sobre el futuro del Seguro Social y cómo se usan sus dólares de impuestos.

Sus beneficios mensuales representan solamente una parte de su jubilación. Cuando se jubile, su estilo de vida probablemente cambie. Puede encontrarse con decisiones de como planear su tiempo libre adicional o hacer un cambio de residencia. Si quiere ayuda con otros aspectos de la jubilación, debe comunicarse con su Agencia de Ancianidad en su área local. Puede conseguir el número de teléfono en su guía telefónica.

***Sírvase Tomar Nota:*** Este folleto da una idea general de los beneficios de Seguro Social por jubilación. La información que contiene no intenta cubrir todas las disposiciones de la ley. Para información específica sobre su caso, comuníquese con el Seguro Social.

Aunque este folleto contiene información sobre los beneficios de jubilación, el Seguro Social significa más que la jubilación. Es un programa de protección comprensiva que también provee beneficios a trabajadores y sus dependientes si el trabajador se incapacita o muere. Para saber más sobre otros tipos de beneficios del Seguro Social, llame y pida una copia del folleto *Seguro Social: Comprendiendo los Beneficios* (Publicación Núm. 05-10924).

Número de Teléfono Gratis  
del Seguro Social  
**1-800-772-1213**  
Dirección del Internet: <http://www.ssa.gov>

## El Futuro Del Seguro Social ....¡Y El Suyo!

Muchas personas se preguntan adónde van sus dólares de impuestos de Seguro Social. Generalmente, de cada dólar que usted paga en impuestos de Seguro Social:

- 69 centavos van hacia un fondo fiduciario que paga beneficios mensuales a personas jubiladas y sus familias y a viudas, viudos e hijos de trabajadores que han fallecido;
- 19 centavos van hacia un fondo fiduciario que paga por el cuidado de salud a beneficiarios de Medicare; y
- 12 centavos van hacia un fondo fiduciario que paga beneficios a personas con incapacidades y sus familias.

Sus impuestos de Seguro Social también pagan por la administración de Seguro Social. Los gastos administrativos se pagan de los fondos fiduciarios explicados arriba y sólo representan **aproximadamente un centavo** de cada dólar de impuestos recaudados por el Seguro Social.

El dinero que no se usa para pagar los beneficios y gastos de administración se invierte en bonos de la Tesorería de los Estados Unidos, que generalmente se considera la más segura de todas las inversiones. El gobierno usa el dinero que pide prestado del Seguro Social—igual que usa el dinero que usted invierte en bonos de la Tesorería—para pagar por servicios y proyectos para sus ciudadanos. Y al igual que el gobierno le reembolsa a usted con interés cuando cobra sus bonos, cumplirá con la obligación que tiene con el Seguro Social.

Usted también debe saber sobre la estabilidad económica del Seguro Social. Cada año, la Junta de Fideicomisarios del Seguro Social informa sobre el estado económico del programa de Seguro Social. Estos informes son útiles para evaluar y asegurar la salud económica del sistema de Seguro Social. El último informe indica que el sistema de Seguro Social, como está actualmente estructurado, puede pagar beneficios hasta bien entrado el próximo siglo. Esto quiere decir que el Congreso tiene el tiempo necesario para hacer cambios que protejan el futuro económico del programa.

Puede contar con el Seguro Social; existirá cuando lo necesite.

# Lo Que Hay Adentro

Página

---

## ***Parte 1—Sobre Sus Beneficios De Jubilación.. 3***

¿Cómo Obtiene El Derecho A Beneficios de Jubilación? ...	3
¿Cuánto Será Su Beneficio De Jubilación? .....	3
Edad Completa De Jubilación .....	4
Jubilación Temprana .....	5
Jubilación Aplazada .....	6
Escogiendo Su Fecha de Jubilación .....	7
Beneficios de Jubilación Para Viudas(os) .....	8

---

## ***Parte 2—Sobre Beneficios Para La Familia .... 8***

Beneficios Para Miembros De La Familia .....	8
Beneficios Para Cónyuge .....	9
Beneficios Máximos Familiares .....	10
Beneficios Para Cónyuge Divorciado .....	10

---

## ***Parte 3—Lo Que Necesita Saber Cuando Es Elegible Para Beneficios De Jubilación..... 10***

¿Cómo Se Solicita Seguro Social? .....	10
El Derecho De Apelar .....	11
Si Trabaja Y También Recibe	
Beneficios De Seguro Social .....	11
Sus Beneficios Pueden Ser Tributables.....	12
Pensiones De Trabajo No Cubierto Por	
Seguro Social.....	13
Si Sale De Los Estados Unidos .....	13
Unas Palabras Sobre Medicare.....	14

---

## ***Para Más Información .....16***

---

## ***Otros Folletos Disponibles.....17***

## Parte 1—Sobre Sus Beneficios De Jubilación

### **¿Cómo Obtiene El Derecho A Beneficios De Jubilación?**

---

Si trabaja y paga impuestos de Seguro Social (llamados impuestos de “FICA” en algunos comprobantes de pago), usted gana créditos de Seguro Social. La mayoría de las personas ganan el máximo de cuatro créditos al año.

El número de créditos que se necesita para recibir beneficios de jubilación depende del año de nacimiento. Si nació en 1929 o después, necesita 40 créditos (10 años de trabajo). Los que nacieron antes de 1929 necesitan menos de 40 créditos (39 créditos si nacieron en 1928; 38 créditos si nacieron en 1927; etc.).

Si deja de trabajar antes de tener suficientes créditos para ser elegible a beneficios, sus créditos permanecen en su registro de Seguro Social. Si más tarde vuelve a trabajar, podrá agregar más créditos para ser elegible. No puede recibir beneficios de jubilación hasta que tenga el número requerido de créditos.

Si usted es como la mayoría de las personas, ganará más créditos de los necesarios para ser elegible a beneficios de Seguro Social. Estos créditos adicionales no aumentan su beneficio de Seguro Social. Sin embargo, el ingreso que gane mientras esté trabajando aumentará su beneficio, como verá en la próxima sección.

### **¿Cuánto Será Su Beneficio De Jubilación?**

---

La cantidad de su beneficio está basada en el promedio de sus ganancias durante la mayor parte de su vida laboral. Ganancias más altas durante la vida laboral producen beneficios más altos. Si usted ha tenido algunos años sin ganancias o con ganancias bajas, la cantidad de su beneficio puede ser menos que si hubiera trabajado continuamente.

La cantidad de sus beneficios también es afectada por la edad que tiene cuando empieza a recibir beneficios. Si empieza a recibir beneficios de jubilación a los 62 años (la edad de jubilación más temprana posible), sus beneficios serán menos que si hubiera esperado hasta más tarde para jubilarse. Esto se explica en más detalle en las dos siguientes secciones.

***Una Observación Importante:*** El Seguro Social le dará un cálculo aproximado de sus beneficios personales si los solicita. Llame a nuestro número gratis, **1-800-772-1213**, y pida una *Solicitud de Declaración de Ganancias y Cálculo de Beneficios*. Le enviaremos un formulario sencillo para completar y devolver. Cuando nos devuelva el formulario, le enviaremos a vuelta de correo el historial completo de sus ganancias y los cálculos aproximados de los beneficios de jubilación temprana, de jubilación completa, y a los 70 años. También le daremos un cálculo de los beneficios de incapacidad que puede recibir al igual que los beneficios que pueden pagarse a su cónyuge e hijos debido a la jubilación, incapacidad, o muerte de usted. Si tiene 60 años o más, puede obtener un cálculo de beneficios de jubilación por teléfono.

La ley del Seguro Social provee aumentos automáticos de costo de vida. Una vez que empieza a recibir beneficios, la cantidad subirá automáticamente si aumenta el costo de vida.

## **Edad Completa De Jubilación**

---

La edad más común de jubilación para las personas que se jubilan actualmente es 65 años. El Seguro Social la llama “la edad completa de jubilación,” y la cantidad de beneficios se considera el beneficio completo de jubilación.

Debido a que el promedio de vida es más largo, la edad completa de jubilación aumenta en etapas graduales hasta llegar a la edad de 67. Este cambio empezará en el año 2003, y afecta a las personas que nacieron en 1938 y después.

Busque en la tabla que se encuentra en la siguiente página su edad completa de jubilación.

## **Jubilación Temprana**

---

Usted puede empezar a recibir beneficios de Seguro Social desde los 62 años, pero la cantidad de beneficio que recibe es menor que su beneficio completo de jubilación.

Si decide jubilarse temprano, sus beneficios son permanentemente reducidos de acuerdo con el número de meses en que recibe cheques antes de alcanzar la edad completa de jubilación. Si su edad completa de jubilación es 65, la reducción aproximada por recibir beneficios de Seguro Social a los 62 años es 20 por ciento; a los 63 años, es  $13\frac{1}{3}$  por ciento; y a los 64 años es  $6\frac{2}{3}$  por ciento.

### **Edad Para Recibir Beneficios Completos De Seguro Social**

---

<b>Año de Nacimiento</b>	<b>Edad Completa de Jubilación</b>
1937 o antes	65
1938	65 y 2 meses
1939	65 y 4 meses
1940	65 y 6 meses
1941	65 y 8 meses
1942	65 y 10 meses
1943-1954	66
1955	66 y 2 meses
1956	66 y 4 meses
1957	66 y 6 meses
1958	66 y 8 meses
1959	66 y 10 meses
1960 y después	67

---

Si su edad completa de jubilación es más de 65 (es decir, si nació después de 1937), todavía podrá recibir beneficios de jubilación a los 62 años, pero la reducción en la cantidad de sus beneficios será más que para personas que se jubilan ahora.

Por ejemplo, Juan se jubila este año a los 62 años y recibe beneficios mensuales de 80 por ciento de la cantidad de beneficio que podría recibir si hubiera esperado hasta la edad de 65 para jubilarse. Su hijo, José, nació en 1962 y según el cambio en la edad para jubilación, será elegible a beneficios

completos de jubilación a los 67 años. Si José escoge beneficios de jubilación temprana a la edad de 62 como su padre, sus beneficios mensuales serán aproximadamente un 70 por ciento de lo que podría recibir si hubiera esperado hasta la edad de 67 para jubilarse.

Como regla general, la jubilación temprana le da aproximadamente el mismo total de beneficios de Seguro Social durante su vida, pero en pagos más pequeños para tomar en cuenta que los recibe por un período más largo.

Algunas personas dejan de trabajar antes de cumplir los 62 años. En esos casos, es importante tener en cuenta que durante los años sin ingresos, usted pierde la oportunidad de aumentar la cantidad de su beneficio reemplazando los años de ganancias más bajas con años de ganancias más altas.

***Una Observación Importante.*** A veces las personas de salud delicada se ven obligadas a jubilarse temprano. Si no puede continuar trabajando debido a su salud, debe pensar en solicitar beneficios de Seguro Social por incapacidad. La cantidad del beneficio por incapacidad es igual al beneficio completo de jubilación.

Para más información, llámenos y pida el folleto *Beneficios de Incapacidad* (Publicación Núm. 05-10929).

## **Jubilación Aplazada**

---

No todas las personas se jubilan a la edad completa de jubilación. Usted puede decidir continuar trabajando a tiempo completo después de cumplir esa edad. En ese caso, puede aumentar sus beneficios de Seguro Social de dos maneras:

- Cada año que trabaje se le agrega otro año de ganancias altas a su registro de Seguro Social. Sus ganancias vitalicias más altas pueden resultar en beneficios más altos cuando se jubile.
- Además, sus beneficios serán aumentados por un porcentaje determinado si aplaza la jubilación. Estos aumentos se agregarán automáticamente desde la fecha en que llegue a la edad completa de jubilación hasta la fecha en que empiece a recibir beneficios, o hasta los 70

años. El porcentaje de aumento varía según el año de nacimiento. Vea a continuación el aumento que le corresponde.

Por ejemplo, si nació en 1943 o después, agregaremos un 8 por ciento anual ( $\frac{2}{3}$  de un uno por ciento mensual) a su beneficio por cada año que usted demore en solicitar el Seguro Social después de la edad completa de jubilación.

---

### Aumentos Por Jubilación Aplazada

---

Año de Nacimiento	Tasa de Aumento Anual
1917—1924	3%
1925—1926	3.5%
1927—1928	4%
1929—1930	4.5%
1931—1932	5%
1933—1934	5.5%
1935—1936	6%
1937—1938	6.5%
1939—1940	7%
1941—1942	7.5%
1943 o después	8%

**Una Observación Importante.** Si decide demorar la jubilación, inscribese de todos modos en Medicare a la edad de 65. En algunas circunstancias, el seguro médico cuesta más si demora en inscribirse. Otra información sobre Medicare está en la página 14.

---

### Escogiendo Su Fecha De Jubilación

---

Si piensa empezar sus beneficios de jubilación después de la edad de 62, sería buena idea que se ponga en contacto con el Seguro Social con suficiente anticipación para ver qué mes es mejor para solicitar los beneficios. En algunos casos, la elección del mes que va a jubilarse puede significar beneficios adicionales para usted y su familia.

Puede ser ventajoso que sus beneficios de Seguro Social empiecen en enero, aunque no piense jubilarse hasta más tarde. Dependiendo de sus ganancias y la cantidad de beneficios, es posible que empiece a recibir beneficios aunque

siga trabajando. Según las reglas actuales, muchas personas pueden recibir la mayor cantidad posible de beneficios con una solicitud efectiva en enero.

Si no está trabajando, o sus ganancias anuales son menos que los límites de ganancias explicados en la página 11, o piensa empezar a recibir sus beneficios de Seguro Social cuando cumpla los 62, debe solicitar los beneficios tres meses antes de la fecha que quiere que éstos empiecen.

Debido a que estas reglas son complicadas, le aconsejamos que discuta sus planes con un representante de reclamaciones de Seguro Social el año **antes** del año en que piensa jubilarse.

### **Beneficios De Jubilación Para Viudas(os)**

---

Las viudas o viudos pueden empezar a recibir beneficios a la edad de 60 o a los 50 años si están incapacitados. Si recibe beneficios como viuda o viudo (incluyendo viudas o viudos divorciados) puede cambiar para recibir su propio beneficio de jubilación (suponiendo que sea elegible y los beneficios de jubilación sean más altos de los de viuda(o)), desde la edad de 62. En muchos casos, una persona viuda(o) puede empezar a recibir beneficios reducidos y después cambiar a otros beneficios no reducidos a la edad de 65. Las reglas varían dependiendo de la situación. Por eso debe hablar con un representante de Seguro Social sobre las alternativas disponibles para usted.

## **Parte 2—Sobre Beneficios Para La Familia**

### **Beneficios Para Los Miembros De La Familia**

---

Si recibe beneficios de jubilación, ciertos miembros de su familia también los pueden recibir. A continuación hay una lista de los que pueden:

- Su cónyuge a los 62 años o más;
- Su cónyuge menor de 62 años, si está cuidando a un hijo suyo menor de 16 años o incapacitado;

- Su ex-cónyuge de 62 años o más (vea “Beneficios Para Cónyuge Divorciado” en la página 10);
- Hijos menores de 18 años;
- Hijos de 18 a 19 años, si son estudiantes de tiempo completo en una escuela hasta el grado 12;
- Hijos mayores de 18 años, si están incapacitados.

### **Beneficios Para Cónyuge**

---

El cónyuge recibe la mitad del beneficio completo del trabajador jubilado a menos que el cónyuge empiece a recibir beneficios antes de los 65 años. En ese caso, la cantidad de beneficios del cónyuge será permanentemente reducida por un porcentaje basado en el número de meses antes que él o ella llegue a los 65 años. Por ejemplo, si su cónyuge empieza a recibir beneficios antes de los 64 años, la cantidad del beneficio será aproximadamente 46 por ciento de su beneficio completo. A la edad de 63, será 42 por ciento y 37.5 por ciento a los 62 años. Pero, si un cónyuge está cuidando a un hijo menor de 16 años o incapacitado que recibe beneficios de Seguro Social, su cónyuge recibe beneficios completos, sin tomar en cuenta la edad.

Si usted es elegible para ambos beneficios de jubilación y beneficios como cónyuge, le pagamos su propio beneficio primero. Si su beneficio como cónyuge es más alto que su beneficio de jubilación, recibe una combinación de beneficios igualando al beneficio de cónyuge.

He aquí un ejemplo:

María es elegible a beneficios de jubilación de \$250 mensuales y beneficios como esposa de \$400 mensuales. A la edad de 65, ella recibe su propio beneficio de jubilación de \$250 y agregamos \$150 de su beneficio como esposa, o sea un total de \$400. Si ella elige recibir sus beneficios de jubilación antes de cumplir los 65 años, serán reducidos.

---

## **Beneficios Familiares Máximos**

---

Si tiene hijos elegibles para Seguro Social, cada uno recibe hasta la mitad del beneficio completo de usted. Pero hay un límite en la cantidad de dinero que se puede pagar a una familia. Si los beneficios totales pagaderos a su cónyuge e hijos exceden este límite, esos beneficios son reducidos proporcionalmente. El beneficio de usted no será afectado.

## **Beneficios Para Cónyuge Divorciado**

---

Un cónyuge divorciado puede recibir beneficios en el registro de Seguro Social de su ex-cónyuge si el matrimonio duró por lo menos 10 años. El cónyuge divorciado debe tener 62 años o más y estar soltero. Si el cónyuge ha estado divorciado por lo menos 2 años, puede recibir beneficios, aunque el trabajador no esté jubilado. Pero, el trabajador necesita tener suficiente créditos para ser elegible a beneficios y debe tener 62 años o más. La cantidad de beneficios que recibe el cónyuge divorciado no afecta la cantidad de beneficios que el cónyuge actual puede recibir.

## **Parte 3—Lo Que Necesita Saber Cuando Es Elegible A Beneficios De Jubilación**

### **¿Cómo Se Solicita Seguro Social?**

---

Usted puede solicitar beneficios por teléfono o en cualquier oficina de Seguro Social. Dependiendo de sus circunstancias, necesita algunos o todos los documentos en la lista a continuación. Pero no demore la solicitud porque no tiene toda la información. Si no tiene un documento requerido, el Seguro Social puede ayudarle a conseguirlo.

#### **Información Necesaria**

- Su número de Seguro Social;
- Su certificado de nacimiento;
- Sus copias W-2 o su declaración de impuestos de negocio propio del año pasado;

- Sus papeles de licenciamiento, o baja, si ha estado en el servicio militar;
- El certificado de nacimiento del cónyuge y su número de Seguro Social, si él o ella están solicitando beneficios;
- Los certificados de nacimiento de sus hijos y sus números de Seguro Social, si solicita beneficios para ellos; y
- El nombre de su banco y su número de cuenta de cheques o de ahorros para que sus beneficios sean depositados directamente a su cuenta.

Usted necesita someter documentos originales o copias certificadas por la oficina que los expide. Puede enviarlos o traerlos personalmente al Seguro Social. Haremos fotocopias y le devolveremos los documentos.

## **El Derecho De Apelar**

---

Si no está de acuerdo con una decisión tomada en su reclamación, puede apelarla. Los pasos que puede tomar se explican en la hoja informativa, *El Proceso de Apelación*, (Publicación Núm. 05-10941).

Usted tiene el derecho de ser representado por un abogado o cualquier otra persona competente que usted escoja. Hay más información en la hoja informativa, *El Seguro Social y Su Derecho A Representación* (Publicación Núm. 05-10975) que también puede obtener en el Seguro Social.

## **Si Trabaja Y También Recibe Beneficios De Seguro Social**

---

Usted puede seguir trabajando y aún recibir beneficios de jubilación. Las ganancias en el mes que cumpla los 70 años o después no afectan sus beneficios de Seguro Social. Pero antes de los 70 años, sus beneficios se reducen si sus ganancias exceden ciertos **límites**.

- **Si tiene menos de 65 años**, se descuenta \$1 de beneficio por cada \$2 de ganancias sobre el límite.
- **Si tiene de 65 a 69 años**, se descuenta \$1 de beneficio por cada \$3 de ganancias sobre el límite.

Estos límites aumentan cada año según aumentan los salarios promedios. Comuníquese con el Seguro Social para las cantidades actuales. Pida el folleto, *Cómo El Trabajo Afecta Sus Beneficios*, (Publicación Núm. 05-10969).

Si otros miembros de su familia reciben beneficios en su registro de Seguro Social, **el total de beneficios familiares será afectado por sus ganancias**. Esto significa que ajustaremos no sólo sus beneficios, pero también los de su familia. Si un miembro de la familia trabaja, sin embargo, **las ganancias de ese miembro de la familia afectan solamente sus propios beneficios**.

Si durante el año, sus ganancias son más altas o menos de lo que calculó, avísenos lo más pronto posible para ajustar sus beneficios.

### **Una Regla Especial Mensual**

Hay una regla especial que es aplicable sólo a un año, generalmente al primer año de jubilación. Según esta regla, puede recibir beneficios completos de Seguro Social por cualquier **mes** en que esté “jubilado,” sin importar sus ganancias anuales. Sus ganancias deben estar por debajo del límite mensual. Si trabaja por cuenta propia, los servicios que realice en su negocio también se toman en cuenta.

Si quiere más información sobre la manera en que las ganancias afectan sus beneficios de jubilación, llámenos por teléfono y pida una copia del folleto, *Cómo El Trabajo Afecta Sus Beneficios* (Publicación Núm. 05-10969). Este folleto tiene los límites de ganancias anuales y mensuales vigentes actualmente.

### **Sus Beneficios Pueden Ser Tributables**

---

Un 20 por ciento de las personas que reciben beneficios de Seguro Social tienen que pagar impuestos sobre sus beneficios. Esta disposición sólo afecta a personas que tienen ingresos sustanciales además del Seguro Social.

Al final de cada año, recibirá una *Declaración de Beneficios de Seguro Social* (Formulario SSA-1099) por correo que muestra la cantidad de beneficios que recibió. Puede usarla

cuando haga su declaración de impuestos para saber si algunos de sus beneficios están sujetos a impuestos.

Para más información, llame al número gratis del Servicio de Rentas Internas, 1-800-829-3676, y pida la Publicación 554, *Tax Information for Older Americans*, y la Publicación 915, *Social Security Benefits and Equivalent Railroad Retirement Benefits*. Si usted no lee inglés, tal vez alguna amistad o pariente que sepa este idioma pueda ayudarle.

### **Pensiones De Trabajo No Cubierto Por Seguro Social**

---

Si recibe pensión de trabajo donde usted pagaba impuestos de Seguro Social, eso **no** afectará sus beneficios de Seguro Social. Pero, si recibe una pensión de trabajo que no estaba cubierto por el Seguro Social—por ejemplo, en el servicio civil Federal o en algún gobierno estatal o local o si trabajó en un país extranjero—sus beneficios de Seguro Social pueden ser reducidos o ajustados.

Para más información, llame al Seguro Social y pida las hojas informativas, *Government Pension Offset* (disponible en inglés solamente)—para los que trabajaron en otro país o empleados del gobierno que pueden ser elegibles a beneficios de Seguro Social en el registro de trabajo de su cónyuge (Publicación Núm. 05-10007), y *A Pension From Work Not Covered By Social Security* (disponible en inglés solamente)—para empleados del gobierno que también son elegibles a sus propios beneficios de Seguro Social (Publicación Núm. 05-10045).

### **Si Sale De Los Estados Unidos**

---

Si es ciudadano de los Estados Unidos, puede viajar o vivir en la mayor parte de los países extranjeros sin que su elegibilidad para beneficios de Seguro Social sea afectada. Pero, hay algunos países—Cambodia, Corea del Norte, Cuba, Vietnam, y muchas de las repúblicas que anteriormente estaban en la Unión Soviética (excepto Estonia, Letonia y Lituania)—donde no podemos enviar cheques de Seguro Social.

Si trabaja fuera de los Estados Unidos, se usan reglas diferentes para determinar si puede recibir sus cheques de Seguro Social.

A la mayoría de las personas que no son residentes ni ciudadanos de los EE.UU., se les retiene el 25.5 por ciento de sus beneficios para impuestos federales sobre ingresos.

Para más información, llámenos por teléfono y pida una copia del folleto, *Sus Pagos de Seguro Social Mientras Está Fuera de los Estados Unidos* (Publicación Núm. 05-10138).

## **Unas Palabras Sobre Medicare**

---

Medicare es un plan de seguro de salud para personas de 65 años o más. Las personas que están incapacitadas o que tienen insuficiencia renal pueden recibir Medicare a cualquier edad.

Medicare tiene dos partes—el seguro de hospital y el seguro médico. La mayoría de las personas tienen ambas partes.

El seguro de hospital, llamado la Parte A, cubre el cuidado de hospital a paciente interno y ciertos servicios subsiguientes. Usted ya lo pagó como parte de los impuestos de Seguro Social que pagaba mientras trabajaba.

El seguro médico, llamado la Parte B, paga los servicios de médicos y algunos otros servicios que no están cubiertos por el seguro de hospital. El seguro médico es opcional y requiere el pago de una prima.

Si usted ya recibe beneficios de Seguro Social al cumplir los 65 años, su protección de Medicare (Parte A) empieza automáticamente. Si usted no está recibiendo beneficios de Seguro Social, debe inscribirse en Medicare cuando esté próximo a cumplir los 65 años aunque no piense jubilarse. Para más información, llámenos y pida el folleto *Medicare* (Publicación Núm. 05-10943).

## **Ayuda Para Beneficiarios De Medicare Con Pocos Ingresos**

Si tiene pocos ingresos y recursos, su Estado puede pagar sus primas de Medicare, y en algunos casos, otros costos médicos pagados de su “bolsillo”, como los deducibles y coseguros.

Solamente su Estado puede decidir si usted es elegible. Si cree que puede ser elegible, comuníquese con su oficina local o estatal de bienestar público, servicios sociales o Medicaid. Para más información, póngase en contacto con el Seguro Social y pida el folleto *Medicare Savings for Qualified Beneficiaries*, (Publicación de HCFA Núm. 02184), que está disponible en inglés solamente. Este programa no existe en Puerto Rico.

## **Su Información Personal Está Segura Con El Seguro Social**

El Seguro Social mantiene información personal de millones de personas. Esa información—como su número de Seguro Social, registro de ganancias, edad y dirección—es personal y confidencial. Generalmente, discutimos esta información solamente con usted. Necesitamos su permiso si usted quiere que otra persona le ayude con sus asuntos de Seguro Social.

Si pide a un amigo o un familiar que llame al Seguro Social, necesita estar con esa persona para verificar que usted quiere que le ayude. El representante de Seguro Social le pedirá su permiso para discutir su asunto de Seguro Social con esa persona.

Si envía a un amigo o un familiar a nuestra oficina local para tratar su asunto de Seguro Social, necesita enviar su consentimiento por escrito con esa persona. Solamente con su consentimiento por escrito podrá el Seguro Social discutir su asunto personal con esa persona y proveerle las respuestas a sus preguntas.

En el caso de un niño menor, el padre natural o el tutor legal puede actuar en nombre del niño para tratar los asuntos de Seguro Social del niño.

Le sugerimos que tenga cuidado con su número de Seguro Social y mantenga su confidencialidad cuando sea posible. Aunque no podemos evitar que otros le pidan su número de Seguro Social, debe saber que su registro de Seguro Social es privado.

Hay veces en que la ley requiere que el Seguro Social dé información a otras agencias gubernamentales para conducir otros programas gubernamentales de salud y bienestar— como la Ayuda A Familias Con Hijos Dependientes, Medicaid y los cupones de alimentos. Se prohíbe que los programas que reciben información de Seguro Social divulguen esa información.

## Para Más Información

Usted puede obtener más información 24 horas al día llamando al número gratis de Seguro Social, **1-800-772-1213**. Puede hablar con un representante de teleservicio entre las 7 a.m. y las 7 p.m. de lunes a viernes. Nuestras líneas están más ocupadas al principio de la semana y del mes. Si su asunto puede esperar, sería mejor que llamara en otro momento. Cuando llame, tenga a mano su número de Seguro Social.

Si tiene un teléfono de botones, información y servicios grabados estarán disponibles 24 horas al día incluyendo los fines de semana y días festivos.

Las personas con impedimento auditivo pueden llamar a nuestro número gratis de “TTY”, 1-800-325-0778, entre las 7 a.m. y 7 p.m. de lunes a viernes.

La Administración de Seguro Social trata todas las llamadas confidencialmente—tanto las que se hacen al número gratis como las que se hacen a nuestras oficinas. También queremos asegurarnos de que reciba un servicio correcto y cortés. Por eso un segundo representante de Seguro Social escucha algunas llamadas telefónicas.

## Otros Folletos Disponibles

La Administración de Seguro Social tiene varios folletos que contienen información acerca de otros programas de Seguro Social. Comuníquese con su oficina de Seguro Social para obtener una copia gratis de cualquiera de estos folletos.

Estos incluyen:

- *Seguro Social: Comprendiendo los Beneficios* (Publicación Núm. 05-10924)—Una explicación extensa de todos los programas de Seguro Social.
- *Beneficios de Jubilación* (Publicación Núm. 05-10935)—Explica los beneficios de jubilación de Seguro Social.
- *Beneficios de Sobrevivientes* (Publicación Núm. 05-10984)—Explica los beneficios de Seguro Social para sobrevivientes.
- *Medicare* (Publicación Núm. 05-10943)—Explica el seguro de hospital y el seguro médico de Medicare.
- *Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)* (Publicación Núm. 05-10926)—Explica este programa, que provee un ingreso básico para personas de 65 años o más, incapacitadas o ciegas y con ingresos y recursos limitados.



**Social Security Administration**

SSA Publication No. 05-10935

(Retirement)

June 1996 (*August 1995 edition may be used*)

ICN 484360

Unit of Issue—HD (one hundred)



**Impreso en papel reciclado**